

# DAROVACIA ZMLUVA

(ďalej ako „Zmluva“), uzavretá podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, v nižšie uvedený deň, medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:

## **Mesto Spišské Vlachy**

Sídlo: SNP 34, 053 61 Spišské Vlachy

IČO: 00329657

Zast: Ľubomír Fifik - primátor

(ďalej ako „Obdarovaný“),

**a**

## **HK Nitra, s.r.o.**

Sídlo: Jesenského 2, 949 01 Nitra

IČO: 48 178 802

Zast: Miroslav Kováčik – konateľ

(ďalej ako „Darca“),

(ďalej spolu v množnom čísle aj ako „Zmluvné strany“, resp. ktorákoľvek z nich aj ako „Zmluvná strana“),

**takto:**

## **1. Úvodné ustanovenia**

- 1.1. Darca je výlučným vlastníkom hnutel'ných vecí, ktoré sú špecifikované v Prílohe č. 1 k Zmluve.

## **2. Predmet Zmluvy**

- 2.1. Darca daruje touto zmluvou Obdarovanému bezodplatne hnutel'né veci špecifikované v Prílohe č. 1 k Zmluve a Obdarovaný od Darcu tento dar prijíma, a to v takom stave, v akom sa nachádza ku dňu uzavretia tejto Zmluvy, čím sa Obdarovaný stane výlučným vlastníkom týchto hnutel'ných vecí.

## **3. Nadobudnutie vlastníctva**

- 3.1. Vlastnícke právo k hnutel'ným veciam tvoriacim predmet darovania nadobudne Obdarovaný odovzdaním týchto vecí Obdarovanému, ktoré sa uskutočňuje pri podpise tejto Zmluvy, čo Zmluvné strany potvrdzujú podpisom tejto Zmluvy.

#### **4. Doručovanie**

- 4.1. Všetky listiny, dokumenty, požiadavky a oznámenia (ďalej len „*oznámenia*“) budú medzi Zmluvnými stranami zabezpečené listami doručenými poštou alebo osobne, alebo e – mailom, pokiaľ v tejto Zmluve nie je pre určitú formu komunikácie vyhradený len určitý spôsob doručovania. Ak bolo oznámenie zasielané poštou, považuje sa za doručené dňom, v ktorom ho adresát prevzal alebo odmietol prevziať, alebo na tretí deň odo dňa podania zásielky na pošte, ak sa uložená zásielka zaslaná na adresu vrátila späť odosielateľovi. Ak bolo oznámenie zaslané e- mailom oznámeným na komunikáciu druhou Zmluvnou stranou alebo doručované osobne v pracovný deň v čase od 8:00 hod. do 15:00 hod., považuje sa za doručené v momente prenosu resp. doručenia oznámenia, inak v nasledujúci pracovný deň.
- 4.2. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej tejto Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek Zmluvnej strany.

#### **5. Ochrana osobných údajov**

- 5.1. Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že sa oboznámili s nasledovnými informáciami týkajúcimi sa spracúvania ich osobných údajov. Obdarovaný ako prevádzkovateľ bude za účelom plnenia tejto Zmluvy spracúvať osobné údaje druhej Zmluvnej strany uvedené v tejto Zmluve alebo oznámené druhou Zmluvnou stranou počas plnenia Zmluvy a to po dobu trvania zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou (a v niektorých prípadoch po dobu trvania zákonnej povinnosti Zmluvnej strany evidovať túto Zmluvu) najneskôr však dovtedy kým odpadne účel spracúvania alebo zanikne zákonná povinnosť osobné údaje spracúvať. Obdarovaný je oprávnený osobné údaje zverejniť ako aj poskytnúť ich v nevyhnutnom rozsahu aj svojim subdodávateľom (poradcom, audítom, advokátom) a orgánom verejnej moci. Darca má právo požadovať od Obdarovaného ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa Darca a právo na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo právo namietat' proti spracúvaniu, ako aj právo na prenosnosť údajov a právo podať sťažnosť dozornému orgánu. Spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Zmluvy s dotknutou osobou a bez ich poskytnutia by Obdarovaný nedokázal riadne plniť Zmluvu alebo plniť svoje zákonné povinnosti. Obdarovaný nevykonáva automatizované rozhodovanie. Darca môže kontaktovať Obdarovaného na adrese jeho sídla alebo emailom na adrese [msuspv@spisskevlachy.sk](mailto:msuspv@spisskevlachy.sk). Obdarovaný môže spracúvať osobné údaje Darca aj na iný účel, pričom spracúvanie osobných údajov sa v takom prípade bude spravovať podmienkami ochrany súkromia, ktoré budú vždy v aktuálnom znení zverejnené na webovej stránke Obdarovaného: [www.spisskevlachy.sk](http://www.spisskevlachy.sk).

## **6. Rozhodné právo**

- 6.1. Táto Zmluva sa spravuje zákonmi Slovenskej republiky, bez prihliadnutia ku kolíznym normám.
- 6.2. Súd Slovenskej republiky majú výlučnú právomoc na rozhodovanie akýchkoľvek sporov týkajúcich sa tejto Zmluvy.

## **7. Sociálne štandardy/ekologické štandardy/compliance**

- 7.1. Zmluvná strana zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jej oblasti zodpovednosti budú dodržané. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a zákona o ochrane osobných údajov najmä zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov. Zmluvná strana sa zaväzuje, že odpovedajúcim spôsobom zaviazá aj svojich zamestnancov a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy a taktiež týchto zaviazá k povinnosti dodržiavať mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy.
- 7.2. Zmluvná strana sa zaväzuje upustiť od akýchkoľvek finančných príspevkov/darov voči druhej Zmluvnej strane, ňou povereným osobám a/alebo jej pracovníkom. Uvedené platí aj pre ponúkanie finančných príspevkov/darov blízkym osobám zamestnancov a/alebo povereným osobám druhej Zmluvnej strane. Rovnaký záväzok sa vzťahuje na konanie osôb, ktoré boli poverené Zmluvnou stranou.

## **8. Záverečné ustanovenia**

- 8.1. Neúčinnosť, neplatnosť a/alebo nevykonateľnosť jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy sa nedotýka účinnosti a platnosti ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neúčinné, neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenia nahradia takým účinným a realizovateľným ustanovením, ktoré sa pokiaľ možno čo najviac približuje pôvodnému úmyslu Zmluvných strán. To platí primerane aj pre chýbajúce ustanovenia v tejto Zmluve.
- 8.2. Táto Zmluva nahrádza aj akékoľvek predchádzajúce ústne dohody. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy musia byť uskutočnené písomnou formou a so súhlasom všetkých Zmluvných strán. Zmluvná strana nie je oprávnená previesť práva a povinnosti vyplývajúce pre ňu z tejto Zmluvy, ani ich časti, na inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany. Zmluvná strana ďalej nie je oprávnená postúpiť, založiť ani jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči druhej Zmluvnej strane vzniknuté na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou alebo s plnením záväzkov podľa tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 8.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú postupovať v súlade s oprávnenými záujmami druhej Zmluvnej strany a že vykonajú všetky právne úkony, ktoré sa ukážu byť nevyhnutné pre realizáciu záväzkov upravených touto Zmluvou. Záväzok súčinnosti sa vzťahuje len na také úkony, ktoré prispievajú alebo majú prispieť k dosiahnutiu účelu tejto Zmluvy.

- 8.4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch /2/ rovnopisoch, pričom každý účastník Zmluvy obdrží jeden /1/ rovnopis.
- 8.5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu tejto Zmluvy a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy na webovom sídle Obdarovaného.
- 8.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú tieto prílohy:
- Špecifikácia hnutelných vecí,
  - Fotodokumentácia.
- 8.7. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez skutkového alebo právneho omylu, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a naznak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej vôli, ju podpísali.

V Spišských Vlachoch, dňa 13 .10.2020      V Nitre, dňa 13 .10.2020

\_\_\_\_\_signed\_\_\_\_\_  
**Mesto Spišské Vlachy**  
Lubomír Fifik – primátor

\_\_\_\_\_signed\_\_\_\_\_  
**HK Nitra, s.r.o.**  
Miroslav Kováčik

## PRÍLOHA Č. 1 K DAROVACEJ ZMLUVE

2 stroje na úpravu ľadovej plochy a to :

1. **Rolba č. 1** Model : Novarol  
Serial : 001  
Motor : Perkis  
Výkon : 31,7 kw  
Dátum výroby : 2001  
Hmotnosť : 3100 kg
2. **Rolba č. 2** Model : Novarol  
Serial : 008  
Motor : Perkis  
Výkon : 31,7 kw  
Dátum výroby : 2004  
Hmotnosť : 3100 kg

V Spišských Vlachoch, dňa 13 .10.2020

V Nitre, dňa 13 .10.2020

\_\_\_\_\_ signed \_\_\_\_\_  
**Mesto Spišské Vlachy**  
Ľubomír Fifik – primátor

\_\_\_\_\_ signed \_\_\_\_\_  
**HK Nitra s.r.o.**  
Miroslav Kováčik